

主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE



本院一直心繫社群，一年一度的籌募盛事「東華三院賣旗日」已於8月28日順利舉行。我和各位董事局成員均親身到街上賣旗籌款，並向一眾同事及義工打氣。今年本院再度與本地藝術家PureHay合作，以「扭出善心」為主題，特色紙旗以「扭蛋」元素傳遞東華三院154年來，服務範疇多元創新，不斷為市民生活帶來喜悅，同時希望市民繼續支持東華三院，一起享受行善的樂趣。當日前來支持賣旗日的市民絡繹不絕，大家從4款精美紙旗上，可以認識到本院在醫療、教育、社會服務、歷史文化保育及公共服務等多元化的發展。我亦非常感謝各位義工，在酷熱天氣下仍落力向市民勸捐，為本院籌款，樹立行善助人的榜樣。這份心意使我們深深感動，也是我們在為善路上繼續前進的動力。

月內，我和董事局成員在本院屬下的金鐘 iBakery Gallery Café拜會教育局，與教育局局長蔡若蓮博士太平紳士及教育局官員交流意見。此外，本院首間護老者支援中心—東華三院亮然坊亦於本月順利舉行開幕禮。典禮邀得民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士、香港中華出入口商會會長貝鈞奇先生SBS,BBS,MH、善長紀研設計有限公司董事Mr. Andy CHAN一同在場見證開幕大日子。

此外，我很高興能於任內見證廣華醫院重建計劃正式順利開展第二期工程，並於本月與醫院管理局工程拓展總監盧國華先生一同主禮「廣華醫院重建計劃第二期 — 邁向新里程啟動禮」，期望工程能夠順利完成，讓廣華醫院第二期重建項目早日全面投入服務，繼續為市民提供優質的醫療服務。

本院向來積極透過文化、藝術方面栽培學生，更鼓勵他們多參與交流活動，開拓視野。本月，我與行政總監蘇祐安先生帶領本院中學聯校合唱團到訪日本橫濱進行為期5天的文化交流活動，以及參與日本聲樂音樂節，行程既豐富又有意義。

我們又與香港生產力促進局主席陳祖恒議員及總裁畢堅文先生MH會面，並參觀全港首個「新質生產力展館」，從而了解科技新發展。此外，國家民政部調研代表團到訪東華三院賽馬會復康中心及方樹泉護理安老院，與本院副主席伍怡先生、李曠怡先生及社會服務團隊就兩地安老事務交流意見。

本院在推動社會服務發展亦不遺餘力，自「香港社福界心連心大行動」(「心連心」)成立後，本院都積極支持及參與「心連心」的各項活動。「心連心學院」早前開幕，活動由行政長官李家超大紫荊勳賢SBS,PDSM, PMSM、勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士、「心連心」主席兼立法會議員管浩鳴BBS太平紳士及「心連心學院」院長譚贛蘭教授GBS太平紳士主持揭幕儀式，同日舉行「惠民生·暖民心」研討會，本院副主席曾慶業先生及行政總監蘇祐安先生亦有代表出席，與業界就社會福利議題作分享及交流。我和董事局成員月內亦與懲教署署長黃國興先生CSDSM交流會面，了解懲教署為在囚人士提供的最新更生服務和設施。

為了讓廣大市民更了解及使用本院優質及適切的服務，本院一向積極與各界保持緊密聯繫及合作。月內，我們亦舉辦傳媒午宴，以「連結善心惠社群」為主題，邀請傳媒友好聚首一堂，分享本院各項服務的最新發展及相互交流，希望連結眾人之善心，以關顧不同階層的社群。

最後，我亦在此預告本院正密鑼緊鼓籌備多個籌募活動，當中包括「歡樂滿東華·觀瀾湖高爾夫球慈善大賽」，誠盼各位繼續支持本院的善業工作，同心推動及參與，幫助更多社會上有需要人士。

東華三院鄧明慧主席

The Group has attached great importance to our country as always, the annual fund-raising event “TWGHs Flag Day” was held successfully on 28 August. On the Flag Day, my fellow Board Members and I also raised funds in person in the streets, and visited several districts to root for our students, colleagues and volunteers. This year, we worked with local artist PureHay again under the theme of “Dispense of kindness”. The signature paper flags, infused with the element of “toy capsule”, highlighted 154 years of diversified and innovative services provided by Tung Wah Group of Hospitals for the well-being of the public. We hope that the public will continue to support TWGHs and enjoy the fun of doing good deeds together. The Flag Day was indeed well received by the public. From the four types of beautiful paper flags, members of the public got to learn more about TWGHs’ diversified development in areas covering healthcare, education, community services, historical and cultural preservation, and traditional services. Here I feel compelled to thank all our volunteers for their efforts in raising funds for us in spite of the scorching weather, as they are all role models setting a good example of helping others. We are deeply touched by their kind hearts, which have become the driving force for us to keep going in our endeavours for the benefit of the community.

During the month, Board Members and I exchanged views with Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP, Secretary for Education, and officials of the Education Bureau at TWGHs’ iBakery Gallery Café in Admiralty. Meanwhile, the Opening Ceremony of TWGHs’ first Carer Support Centre - CareWise, was held successfully this month. The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. PUI Kwan Kay, SBS, BBS, MH, President of The Hong Kong Chinese Importers’ & Exporters’ Association and the donor Mr. Andy CHAN, Director of AD Design & Contracting Limited, were invited to witness the Grand Opening.

Meanwhile, I am also delighted to witness the successful commencement of Phase 2 of the Redevelopment of Kwong Wah Hospital (KWH) during my term of office. This month, I officiated at the “Phase 2 Redevelopment of Kwong Wah Hospital - A Ceremony Marking New Milestone” with Mr. Kelvin LO, Director (Development & Works) of Hospital Authority. We look forward to the smooth completion of the project, so that Phase 2 Redevelopment of KWH can come into full operation as early as possible, and continue to provide quality healthcare services for the public.

At TWGHs, we consider it a top priority in nurturing our students through culture and arts, encouraging them to participate in more exchange activities and broaden their horizons. This month, Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, joined me in taking the TWGHs Secondary School Joint Choir to Yokohama, Japan for a 5-day cultural exchange programme. There we also joined the Japan Vocal Music Festival, and the whole trip proved to be both fruitful and meaningful.

My fellow Board Members and I met with the Hon. Sunny TAN and Mr. Mohamed D. BUTT, MH, Chairman and Executive Director of the Hong Kong Productivity Council, as we visited the “Future Manufacturing Hall”, the first of its kind in Hong Kong, to learn more about new technological developments. Meanwhile, a research delegation from the Ministry of Civil Affairs paid a visit to TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex and Fong Shu Chuen Care & Attention Home, exchanging views on elderly care matters in the two places with Mr. Jonathan NG and Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph, Vice-Chairmen and community services team.

TWGHs has spared no efforts in promoting the development of social services. Since the establishment of the “Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action”, TWGHs has been supporting and participating in a variety of its activities. The Hon. LEE Ka Chiu, John, GBM, SBS, PDSM, PMSM, Chief Executive, The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, Revd Canon the Hon. KOON Ho Ming, Peter Douglas, BBS, JP, Chairman of The Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Member of the Legislative Council, and Professor TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP, Dean of the “Connecting Hearts Academy”, officiated at the Opening Ceremony of the Academy. On the same day, Mr. TSENG Hing Yip, York, Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive of TWGHs also attended the “Benefiting the People and Warming Their Hearts” seminar, where they shared and exchanged views on social welfare issues with the industry. Besides, Board Members and I met with Mr. WONG Kwok Hing, CSDSM, Commissioner of Correctional Services, during the month to learn about the latest rehabilitated services and facilities provided for persons in custody by the Correctional Services Department.

To enhance public understanding and access to our quality and appropriate services, TWGHs has been maintaining close connection and cooperation with various sectors of the community. During the month, we organised a media luncheon under the theme of “Connecting Philanthropists for the Benefit of the Community”, where we invited friends from the media, shared the latest development of TWGHs’ services, and exchanged views with each other, with a view to connecting goodwill to care for different sectors of the community.

Last but not least, I would also like to announce that the Group is in the process of organising a number of fund-raising activities, including the “Tung Wah Charity Gala - Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club”. I sincerely invite you to continue to support our charitable work, and to join us in promoting and participating in various initiatives to help more needy people in the community.

TANG Ming Wai, Mandy, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

服務焦點 SERVICE FOCUS 7.8

廣華醫院重建計劃第二期 邁向新里程啟動禮 A Ceremony Marking New Milestone for Phase 2 Redevelopment of Kwong Wah Hospital

廣華醫院第一期新大樓已於去年落成啟用，第二期重建計劃的舊院拆卸工程亦接近完成，該院舉行啟動禮以標誌第二期重建計劃邁向新里程。

Following the completion and opening of Phase 1 New Building of Kwong Wah Hospital (KWH) last year, demolition of the old building in KWH Phase 2 redevelopment has nearly completed. KWH held a ceremony to mark the new milestone of the Phase 2 redevelopment.



鄧明慧主席(左九)、醫院管理局工程拓展總監盧國華工程師太平紳士(右八)、九龍中醫院聯網聯網總監張復熾醫生(右七)、亞洲聯合基建控股有限公司行政總裁彭一邦博士太平紳士(右六)、顧問局成員、董事局成員及廣華醫院醫院管治委員會成員為啟動禮主禮。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 9), the Chairman, Ir. Kevin LO, JP (right 8), Director (Development & Works) of Hospital Authority, Dr. Eric CHEUNG (right 7), Cluster Chief Executive of Kowloon Central Cluster, Dr. PANG Yat Bond, Derrick, JP (right 6), Chief Executive Officer of Asia Allied Infrastructure Holdings Limited, Advisory Board Members, Board Members, and Members of Hospital Governing Committees of KWH, got together to officiate at the Ceremony.